

«Утверждаю»

Ректор Дангаринского
государственного университета,
кандидат технических наук, доктор
педагогических наук, профессор
Шехиён Н.Н.

2021 г.



ОТЗЫВ

ведущей организации Дангаринского государственного университета о диссертационной работе и автореферата Самадовой Соджидахон Саидмахмадовны на тему «Особенности формирования номенклатуры инновационных средств коммуникации и компьютерной терминологии в таджикском языке (с применением терминологических единиц английского языка)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Мобильные и интернет-технологии применяются в самых разных сферах человеческой деятельности в современном мире. Интенсивность оборота документов на бумажных и электронных носителях обретает огромную скорость, возникают новые формы технических устройств и с каждым новым устройством и его модификацией встает проблема терминологического обозначения осуществляемого действия, либо с наименованием отдельных компонентов и обусловленным их заимствованием из другого языка, трактовкой в соответствии с нормами языка носителей. Благодаря процессам межъязыкового и межкультурного взаимодействия в таджикский язык входят лексико-семантические образования из разных языков мира, в основном компьютерные терминологические образования из русского и английского языков. Данный процесс является естественным и закономерным для современного этапа развития всех функционирующих языков. Актуальность выбранной диссертантом темы связана с тем, что компьютерная терминология в исследуемых языках является важным сегментом языковых явлений и активным терминологическим сектором в каждодневной деятельности их носителей. Исследование компьютерного терминологического корпуса в разноструктурных языках на примере таджикского и английского языков также позволяет выделить как тенденции развития этой категории лексических единиц в сопоставляемых языках, так и ресурсы для усиления данной системы терминологических образований в сопоставляемых языках.

Актуальность проблемы настоящего исследования проявляется в том, что впервые в таджикском и английском языкознании в диссертации ставится вопрос о системных отношениях компьютерных терминологических образований в таджикском языке с применением материалов английского языка, определяются вопросы формирования лексики данного терминологического

корпуса в английском и таджикском языках, выявляются общие черты и различия в процессе образования номенклатуры инновационных средств коммуникации и компьютерной технологии в таджикском языке. Процессы в данной сфере языка, её формирование в английском и таджикском языках в отечественной лингвистике еще не становились объектом комплексного исследования. Как утверждает диссертант, вопросы формирования терминологических систем и их сопоставительный анализ в разноструктурных языках стали объектом интенсивного и подробного исследования в лингвистике, начиная с середины XX столетия. Терминообразование и формирование терминологической системы исследованы в трудах видных языковедов, таких как В. Виноградов, А. Смирницкий, И. Ильин, И.В. Арнольд, Е.С. Кубрякова, М.Д. Степанов, В.С. Расторгуева, Л.С. Пейсиков, И.М. Оранский, М. Шукуров, Ш. Рустамов, М.Н. Касимова, Н.А. Шаропов, Ф.К. Зикриёев, Д. Саймиддинов, П. Джамshedов, С. Назарзода, М. Нагзибекова, Р.Д. Салимов, О.Х. Касимов, М. Султонов, Ш.И. Хаитова, Х. Мирзоев, Х. Саидов, С.Р. Хоркашев и др., которые сыграли важную роль в исследовании, формировании и развитии отраслевой лексики и терминологии всех периодов развития таджикского и английского языков

Диссертационная работа Самадовой С.С имеет теоретическую и практическую значимость поскольку содержит важные и полезные рассуждение и выводы о особенности формирование номенклатуры и инновационных средств коммуникации и компьютерной терминологии в таджикском и английском языке. Диссертант, обосновывая теоретическую значимость своей работы, подчеркивает, что в исследовании использован всесторонний подход к анализу терминов компьютера и инновационных средств информации, новейших технических средств и программного обеспечения в системе таджикской терминологии с применением материалов английского языка. Теоретическую ценность представляют также принципы применения терминологии компьютера и инновационных средств информации в лексической системе таджикского языка, определение путей формирования и развития терминологических единиц компьютерной техники и инновационных средств информации.

Для анализа языкового материала Самадова С.С. использует научные тексты по компьютерной терминологии и инновационных средств коммуникации.

Диссертантом определена цель проанализировать лексические и семантические проблемы формирования и развития компьютерных терминологических образований и терминов инновационных средств информации в разноструктурных языках, определении их структурно-грамматических и лексико-семантических особенностей. В связи с этим, в диссертации показаны пути формирование терминологических единиц и структурно-грамматические параметры организации научных текстов и лексико-семантические особенности формирования терминологии компьютерной технологии и инновационных средств информации.

Следует отметить, что для реализации поставленной цели диссертантом сформулированы конкретные задачи, среди которых можно выделить следующее: осуществить анализ теоретических и практических предпосылок исследования терминосистемы, исследовать принципы образования терминологических образований компьютера и инновационных средств информации, исследовать источники и типы формирования терминологии компьютера и инновационных средств информации таджикском языке с применением материалов английского языка, провести сбор, упорядочение и классификацию лингвистического фактологического материала, осуществить лексико-семантическую классификацию терминологических образований компьютера и инновационных средств информации, анализировать структурно-грамматический сегмент компьютерных терминологических образований в разноструктурных языках, выявить главные источники и способы образования терминологических образований компьютера и инновационных средств информации способом соотношения терминологических средств, разработать вопросы заимствования и её адаптации в сфере компьютерной лексики, и, прежде всего, в графической, фонетической, семантической и словообразовательной системе таджикского языка с применением материалов английского языка.

Необходимо подчеркнуть, что задачи поставленные в диссертации решены.

Структура диссертации построена в соответствии с целями и задачами исследования. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и глоссария аббревиатур, содержащихся в диссертации.

Во введении обосновывается выбор темы, её актуальность, определяются цель и задачи, научная новизна, объекты и методы, теоретико-методологическая база исследования, формулируется теоретическая и практическая значимость исследования.

В первой главе «Теоретико-прагматические основы исследования системы терминологических образований» проведен анализ исследовательских работ по терминологии в отечественной и зарубежной лингвистике, в которых рассматриваются общие теоретические положения формирования терминологии той или иной отрасли науки, а также ставится цель формировать полемику вокруг истории становления и формирования терминологии, сущности термина и терминосистемы, языковых аспектов терминосистемы, сферы внедрения и сферы функционирования терминологических образований. В первом разделе первой главы «Проблемы формирования системы терминологических образований в современном языкознании» рассмотрены дефиниция и определение сущности термина, а также процессов образования терминологических единиц, считающиеся одной из основных проблем терминоведения на современном этапе развития лингвистики. В работе исследована специфика понятия

«компьютерные технологии», которые представляют собой совокупность теоретических и практических знаний, используемых в работе специалистами в области вычислительной техники, программирования, информационных систем и технологий. На этой основе предлагается наиболее полное определение понятия «термин».

Вторая глава озаглавлена «Структурно-грамматические параметры организации научных текстов по компьютерной технологии и инновационных средств коммуникации» и состоит из трёх разделов. В первом разделе «Развитие лексико-семантических параметров в лингвистической семантике» лингвистическая семантика была рассмотрена как отдельный сегмент данной отрасли. Вопросы анализа и разделения на специфические группы словарного состава языка В диссертации под термином «лексико-семантическое поле» (ЛСП) подразумевается группа лексических единиц, имеющих семантические отношения между собой на основе лексических значений, но сохраняющих различие по другим семантическим компонентам. В разделе также дано определение выражению «лексико-семантические группы» (ЛСГ), подразумевающему лексические объединения с однородными, сопоставляемыми значениями», которые являются специфическими явлениями языка, обусловленными ходом его исторического развития. Вариантами или разновидностями «лексико-семантических групп» можно считать синонимы, антонимические пары, а также лексические подразделы с гипо- и гиперотношениями.

Далее рассматриваются компьютерные и инновационные средства обмена информацией, пользователи которых отличаются соответствующим специальным образованием, и каждодневная их работа непосредственно связана с компьютерами и инновационными средствами информации.

В третьем разделе второй главы «Лексико-семантические особенности формирования лексико-грамматического состава научных текстов по компьютерной технологии» приводятся доводы ученых о том, что при характеристике терминологических свойств частей речи следует исходить из противопоставления двух сфер употребления терминов: сферы употребления и сферы функционирования. ГОСТы и различные терминологические словари при сборе и отражении терминологии различных сфер науки фиксируют в основном имена существительные. Хотя в сфере функционирования терминов – в научном тексте – широко привлекаются также и слова других частей речи, составляющие основу описания результатов научного исследования, поэтому «возможности использования разных частей речи в функции терминов также достаточно широки». Изучены также сведения об участии частей речи, о глаголе в качестве лексической единицы формирования синтаксических единиц с терминами компьютера и инновационных средств информации, а также говорится об особенностях функционирования прилагательных и организаций лексико-семантического поля в системе лексики компьютерной технологии.

Третья глава «Лексико-семантические особенности формирования терминологии компьютерной технологии и инновационных средств информации» посвящена проблеме деривационных особенностей наименования английской, русской и таджикской частной терминологической системы на материале компьютерных терминологических образований. В первом разделе «Номинативно-деривационный аспект формирования терминологии компьютерной технологии и инновационных средств информации» на основе научных публикаций английских, русских, таджикских и зарубежных авторов по вопросам словообразования указанных языков рассматриваются структурные типы образования отраслевых терминов.

Второй раздел третьей главы озаглавлен «Аффиксальное словообразование в терминологической системе компьютерной технологии и инновационных средств информации». В первом параграфе второго раздела третьей главы «Суффиксальное словообразование в компьютерной технологии и инновационных средств информации» отмечается, что словообразовательные отношения при образовании терминов компьютерной технологии и инновационных средств информации следует рассматривать как особую и наиболее самостоятельную языковую систему, которая характеризуется многосегментным лексическим пространством, которое образуется на базе закономерных словообразовательных процессов. Терминообразовательная система языка, относящегося к компьютерной технологии и инновационным средствам информации, основывается на принципиальных закономерностях целостности, иерархичности, гомогенности, функциональности и морфологического созвучия.

В заключении данной диссертационной работы приведены основные выводы и положения, выработанные в процессе исследования. Подчеркнуто, что терминологическая и номенклатурная системы языка являются достаточно мобильными и оказывают влияние на устоявшиеся лингвистические традиции и словообразовательные модели языков, в том числе и в таджикском языке. Развитие компьютерной техники и инновационных средств коммуникации обусловлено коренными изменениями в самом развитом обществе, которое переориентировалось от производства материальных ценностей к выработке интеллектуальной продукции. В заключении подчеркивается возрастающая роль компьютерной техники и инновационных средств коммуникации в интеллектуальной жизни людей, согласно которой основное место отводится аккумуляции, сохранению, анализу и репрезентации семантической составляющей информационного поля компьютерной технологии. Современная информационная технология, базирующаяся в основном в англоязычной среде, порождает необходимость развития информационно-компьютерной терминологии и вызывает необходимость типологического исследования деривационных моделей

терминообразования в других языках, в том числе в таджикском языке, и соответствующих моделей словообразования английского языка.

Таким образом, рецензируемая диссертационная работа имеет теоретическую и практическую ценность, заключающиеся во вкладе в решение ряда лингвистических задач, связанных с формированием номенклатуры инновационных средств коммуникации и компьютерной терминологии в таджикском языке с применением материалов английского языка.

Вместе с тем,, хотелось бы отметить некоторые недочёты работы и высказать свои пожелания:

1. В работе наблюдаются некоторые технические недочёты. Отдельные буквы таджикского алфавита фиксированы в нестандартной форме (например, на стр. 105).

2. В разделе 3.5. «Сравнительный анализ словообразовательных моделей в компьютерной технологии и инновационных средств информации в таджикском языке и их аналоги в английском и русском языках», диссертант проводит сравнительный анализ словообразовательных моделей в компьютерной терминологии таджикского, английского и русского языков, хотя в задачах исследования речь не идет о русских словообразовательных моделях компьютерного терминообразования.

3. В разделе 3.3.3. «Образование сложных лексических единиц в компьютерной технологии и инновационных средств информации», некоторые термины инновационных средств коммуникации таджикского языка сравниваются с русскими, но аналогичные английские термины не фиксированы.

Однако надо отметить, что указанные замечания не снижают теоретической ценности и практической значимости рецензируемого исследования. Выводы, сделанные автором, представляют интерес для сравнительного языкознания на примере таджикского и английского языков.

Автореферат и опубликованные статьи отражают основное содержание рецензируемой диссертационной работы, по теме диссертации опубликовано 6 научных статей, в том числе 4 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК Российской Федерации, в которых отражены проблематика и результаты проведённого исследования.

Диссертация Самадовой Соджидахон Саидмахмадовны на тему «Особенности формирования номенклатуры и инновационных средств коммуникации и компьютерной терминологии в таджикском языке (с применением терминологических единиц английского языка)» представляет собой законченное исследование, отвечает критериям «Положения о присуждении ученых степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13, 14 Постановления Правительства Российской

Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842), а её автор заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19. – Теория языка.

Отзыв обсуждён на заседании кафедры теории и практики английского языка Дангаринского государственного университета (протокол №2 от 05.11.2021г).

Председательс вующий:

Кандидат филологических наук,

доцент, декан факультета филологии

и журналистики Дангаринского

государственного университета

Самардинов Курбон Наимович

Секретарь

:

Кандидат филологических наук,

доцент, начальник управления

науки, внедрения и политики антиплагиата

Кодиров Дилшод Сайдаллоевич

Дангаринский государственный университет

Адрес:735320 , Республика Таджикистан,

г. Дангара, ул.Маркази, 25.

Тел: (992) (883) 122-28-06.

E-mail dddangara_2013@mail.ru.

Подпись к.ф.н., доцента Самардинова Курбона Наимовича

и к.ф.н., доцента Кодирова Дилшода Сайдаллоевича заверяю:

Начальник отдела кадров и специальной части Дангаринского государственного университета



Джаббори Н. Дж.

05.11.2021 г.